Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Awla Manja)

tal-21 ta’ Frar 2006 (*)

"Le?i?lazzjoni fiskali – Taxxa fuq id-d?ul – Artikolu 48 tat-Trattat KEE (li sar l-Artikolu 48 tat-Trattat KE, li huwa stess sar, wara emenda, l-Artikolu 39 KE) – Le?i?lazzjoni nazzjonali li tillimita t-te?id in kunsiderazzjoni tat-telf tad-d?ul minn lokazzjoni ta’ beni immobbli li jinsabu f’territorju ta’ Stat Membru ie?or"

Fil-kaw?a C-152/03

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Bundesfinanzhof (Il-?ermanja), permezz ta’ De?i?joni tat-13 ta’ Novembru 2002, li waslet il-Qorti tal-?ustizzja fit-2 ta’ April 2003, fil-pro?edura

Hans-Jürgen Ritter-Coulais,

Monique Ritter-Coulais

vs

Finanzamt Germersheim,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Awla Manja),

komposta minn V. Skouris, President, P. Jann, C. W. A. Timmermans u A. Rosas, Presidenti ta’ Awla, N. Colneric, S. von Bahr (Relatur), J. N. Cunha Rodrigues, R. Silva de Lapuerta, P. K?ris, E. Juhász, G. Arestis, A. Borg Barthet u M. Ileši?, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Léger,

Re?istratur: M.-F. Contet, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-12 ta’ Ottubru 2004,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?as-Sinjur u s-Sinjura Ritter-Coulais, minn M. Ross, Rechtsanwalt,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn A. Tiemann u K.-D. Müller, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn C. Jackson, b?ala a?ent, assistita minn R. Plender, QC,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn J. Grunwald u R. Lyal, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta’ l-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta ta’ l-1 ta’ Marzu 2005,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta’ l-Artikolu 52 tat-Trattat KEE

(li sar l-Artikolu 52 tat-Trattat KE, li huwa stess sar, wara emenda, l-Artikolu 43 KE) u ta’ l-Artikolu 73 B tat-Trattat KEE (li sar l-Artikolu 56 KE).

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta’ kaw?a bejn H.J. Ritter-Coulais u M. Ritter-Coulais (iktar ’il quddiem il-"konju?i Ritter-Coulais") u l-Finanzamt Germersheim fuq it-taxxa fuq id-d?ul li kienu ssu??ettati g?aliha fil-?ermanja fis-sena ba?i 1987.

Il-Qafas ?uridiku, il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

3 Il-konju?i Ritter-Coulais kienu su??etti fil-?ermanja kemm abba?i tas-sena fiskali 1987, kif ukoll b?ala persuni fi?i?i li huma taxxabbli fuq id-d?ul kollu tag?hom, skond l-Artikolu 1(3) tal-li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul (Einkommensteuergesetz), fil-ver?joni fis-se?? fl-1987 (iktar ’il quddiem "EStG 1987"). Huma kellhom d?ul fl-Istat Membru msemmi g?al xog?ol b?ala g?alliema tal-li?eo, i?da kienu jg?ixu f’dar individwali fi Franza, li tag?ha kienu l-proprjetarji. Jidher li, f’dak i?-?mien, H.J. Ritter-Coulais kellu ?-?ittadinanza ?ermani?a u M. Ritter-Coulais kellha ?-?ittadinanza doppja Fran?i?a u ?ermani?a.

4 Skond l-Artikolu 32 b(2) punt 2 ta’ l-EStG 1987, il-konju?i Ritter-Coulais talbu t-te?id in kunsiderazzjoni tad-"d?ul negattiv" (telf ta’ d?ul) li jirri?ulta mill-u?u personali tag?hom tad-dar g?al skop ta’ abitazzjoni, g?all-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul li kienu su??etti g?aliha g?as-sena fiskali msemmija.

5 L-imsemmija "d?ul negattiv" huma d?ul relatati ma’ l-isfruttament ta’ beni immobbli li huma taxxabbli biss fl-Istat Membru fejn jinstabu dawn il-beni, ji?ifieri, fil-kaw?a prin?ipali, fi Franza, skond l-Artikolu 3(1), tal-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Fran?iza u r-Repubblika Federali tal-?ermanja bil-g?an li ti?i evitata l-impo?izzjoni doppja u li ji?u stabbiliti r-regoli ta’ assistenza amministrattiva u ?uridi?i re?ipro?i fil-qasam ta’ taxxa fuq id-d?ul u fuq kapital kif ukoll fil-qasam ta’ kontribuzzjonijiet ta’ taxxi fuq ix-xog?ol u ta’ taxxi fuq il-proprjetà, iffirmata f’Pari?i fil-21 ta’ Lulju 1959, kif emendata permezz ta’ ftehim sussegwenti tad-9 ta’ ?unju 1969 (iktar ’il quddiem il-"Konvenzjoni Fiskali Franko-?ermani?a").

6 Madankollu, l-Artikolu 20(1)(a), tal-Konvenzjoni Fiskali Franko??ermani?a jipprovdi li dan il-fatt ma jillimitax id-dritt tar-Repubblika Federali tal-?ermanja li tie?u in kunsiderazzjoni dawn id-d?ul meta tkun qed ti?i stabbilita r-rata ta’ taxxa dovuta f’dan l-Istat Membru.

7 B’hekk, skond l-Artikolu 32 b(1) u (2), ta’ l-EStG 1987, l-amministrazzjoni fiskali ?ermani?a tie?u in kunsiderazzjoni, g?all-kalkolu tar-rata ta’ taxxa, d?ul minn sors barrani. Fir-rigward tal-punt 4 ta’ l-ewwel fra?i ta’ l-Artikolu 2 a(1) ta’ din il-li?i, dan madankollu jipprovdi li, fin-nuqqas ta’ d?ul po?ittiv provenjenti minn lokazzjoni ta’ beni immobbli li tinsab fi Stat ie?or, mhemmx lok li wie?ed jie?u in kunsiderazzjoni t-telf tad-d?ul ta’ l-istess tip provenjenti minn l-istess Stat sabiex ti?i stabbilita l-istima tat-taxxa u lanqas g?all-kalkolu tar-rata ta’ taxxa.

8 Il-konju?i Ritter-Coulais ippre?entaw protest quddiem il-Finanzamt Germersheim li bih qalu li r-rata tat-taxxa tag?hom dovuta g?as-sena fiskali 1987 trid ti?i kkalkulata billi jittie?du in kunsiderazzjoni d-d?ul negattivi konnessi ma’ dan l-e?er?izzju. Peress li dan il-protest ?ie rrifjutat bil-fatt li l-Qorti tal-Prim’Istanza ikkonfermat il-po?izzjoni ta’ l-amministrazzjoni fiskali, huma ressqu rikors ta’ "Revi?joni" quddiem il-Bundesfinanzhof.

9 Il-Bundesfinanzhof issaqsi jekk, fir-rigward tal-persuni taxxabbli fil-?ermanja, it-trattament differenti ta’ d?ul negattiv li jirri?ulta mill-isfruttament ta’ l-imobbli, skond jekk dawn jinstabux fil-?ermanja jew fit-territorju ta’ Stat Membru ie?or, huwiex kompatibbli mad-dritt Komunitarju u, b’mod partikolari, mal-libertà ta’ stabbiliment u l-moviment liberu tal-kapital.

10 F’dawn i?-?irkustanzi, il-Bundesfinanzhof idde?idiet li tissosspendi l-pro?eduri u li tag?mel is-segwenti domandi preliminari lil Qorti:

"1) Il-fatt li persuna fi?ika, su??etta g?all-obbligu fiskali illimitat fil-?ermanja, li taqla’ minn sors ?ermani? d?ul minn xog?ol b?ala impjegata, mhix awtorizzata li tnaqqas mill-ba?i tal-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul tag?ha fil-?ermanja t-telf ta’ d?ul minn lokazzjoni li sse?? fi Stat Membru ie?or, imur kontra l-Artikoli 43 u 56 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea?

2) Jekk mhux il-ka?, il-fatt li t-telf imsemmi lanqas ma jista’ jittie?ed in kunsiderazzjoni abba?i ta’ dik li tissejja? il-klaw?ola ta’ progressività negattiva jmur kontra l-Artikoli 43 u 56 tat-Trattat?"

Fuq l-ewwel domanda

11 Permezz ta’ l-ewwel domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju ssaqsi jekk ir-regoli tat-Trattat dwar il-libertà ta’ stabbiliment u moviment liberu tal-kapital jipprekludux le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik fil-kaw?a pin?ipali. Din il-qorti tg?id li l-imsemmija le?i?lazzjoni ma tippermettix lill-persuni fi?i?i, li jsibu ru?hom fis-sitwazzjoni tal-konju?i Ritter-Coulais, li jaqilg?u d?ul fi Stat Membru minn xog?ol b?ala impjegati u huma taxxabbli b’mod illimitat, tnaqqas mill-ba?i tal-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul tag?hom dovuta f’dak l-Istat Membru, it-telf tad-d?ul konness ma’ dar g?al skop ta’ abitazzjoni li huma ju?aw personalment g?al dan il-g?an u li tinsab fi Stat Membru ie?or.

12 Issa, jirri?ulta mid-de?i?joni tar-rinviju li l-konju?i Ritter-Coulais talbu lill-Finanzamt Germersheim, fil-kuntest ta’ kaw?a prin?ipali, li jittie?ed in kunsiderazzjoni t-telf ta’ d?ul minn lokazzjoni g?as-sena fiskali 1987 mhux sabiex ti?i stabbilita l-ba?i taxxabbli abba?i tag?ha, i?da biss g?all-kalkolu tar-rata ta’ impo?izzjoni applikabbli, sitwazzjoni prevista mit-tieni domanda mag?mula fid-de?i?joni preliminari.

13 F’dan ir-rigward, jirri?ulta minn ?urisprudenza kostanti li l-pro?edura stabbilita mill-Artikolu 234 KE hija g?odda ta’ kooperazzjoni bejn il-Qorti u l-im?allfin nazzjonali (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi tas-16 ta’ Lulju 1992, Lourenço Dias, C?343/90, ?abra p. I?4673, punt 14; tat-12 ta’ ?unju 2003, Schmidberger, C?112/00, ?abra p. I?5659, punt 30, u l-?urisprudenza ??itata, kif ukoll tat-18 ta’ Marzu 2004, Siemens u ARGE Telekom, C?314/01, ?abra p. I?2549, punt 33).

14 Fil-kuntest ta’ din il-kooperazzjoni, l-im?allef nazzjonali li jkun qed jisma’ l-kaw?a, li huwa l-uniku li g?andu konoxxenza diretta tal-fatti fil-kaw?a prin?ipali u li jkollu jassumi r-responsabbiltà tad-de?i?joni ?urisdizzjonali li jintervjeni, huwa, fir-rigward tad-dettalji tal-kaw?a, fl-a?jar po?izzjoni sabiex jevalwa n-ne?essità ta’ de?i?joni preliminari sabiex ikun f’po?izzjoni li jag?ti d-de?i?joni tieg?u, kif ukoll ir-rilevanza tad-domandi li ji?u mistoqsija lill-Qorti (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi Lourenço Dias, i??itati iktar ’il fuq, punt 15, tat-22 ta’ Jannar 2002, Canal Satélite Digital, C?390/99, ?abra p. I?607, punt 18; Schmidberger, i??itata iktar ’il fuq, punt 31, kif ukoll Siemens u ARGE Telekom, i??itata iktar ’il fuq, punt 34).

15 Ma jibqax ?lief li tkun il-Qorti tal-?ustizzja, fil-ka? ta' b?onn, li te?amina l-kundizzjonijiet li fihom hija msej?a mill-im?allef nazzjonali, sabiex ti?i vverifikata l-kompetenza proprja tag?ha u, b'mod partikolari, sabiex ji?i stabbilit jekk l-interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju li huwa mfittex jippre?enta konnessjoni mar-realtà u l-g?an tal-kaw?a prin?ipali, b'tali mod li l-Qorti mhix marbuta tifformula opinjonijiet konsultattivi fuq id-domandi ?enerali jew ipoteti?i. Jekk jidher li d-domanda mag?mula mhix manifestament rilevanti g?as-soluzzjoni ta' din il-kaw?a, il-Qorti trid tikkonstata t-twaqqif milli tidde?iedi (sentenzi tas-16 ta' Di?embru 1981, Foglia, 244/80, ?abra p. 3045, punt 21; Lourenço Dias, ?itata, punt 20; Canal Satélite Digital, i??itata, punt 19; tat-30 ta' Settembru 2003, Inspire Art, C?167/01, ?abra p. I?10155, punti 44 u 45, kif ukoll Siemens u ARGE Telekom, i??itata, punt 35).

16 Peress li l-kaw?a li qeg?da tinstema mill-qorti tar-rinviju ma tikkon?ernax is-sitwazzjoni prevista fl-ewwel domanda, ji?ifieri li ti?i stabbilita l-ba?i taxxabbli, i?da biss is-sitwazzjoni li hija s-su??ett tat-tieni domanda, ji?ifieri l-kalkolu tar-rata taxxabbli applikabbli, risposta g?all-ewwel domanda mhix rilevanti g?as-soluzzjoni ta' l-imsemmija kaw?a.

17 Kif jirri?ulta minn dak li ntqal, mhemmx lok li ting?ata risposta g?al-ewwel domanda u je?tie? li r-risposta tal-Qorti ti?i limitata g?at-tieni domanda.

Fuq it-tieni domanda

18 Permezz tat-tieni domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju ssaqsi jekk ir-regoli tat-Trattat li jirreferu g?al-libertà ta' stabbiliment u moviment liberu tal-kapital jipprekludux li le?i?lazzjoni nazzjonali, b?alma hi dik in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li ma tippermettix lil persuni fi?i?i li jir?ievu d?ul fi Stat Membru minn ta' xog?ol b?ala impjegati u li huma taxxabbli b'mod illimitat, li jitolbu, g?all-finijiet li ti?i stabbilita r-rata ta' impo?izzjoni applikabbli ta' l-imsemmija d?ul f'dan l-Istat, it-te?id in kunsiderazzjoni tat-telf tad-d?ul minn lokazzjoni ta' dar g?al skop ta' abitazzjoni li huma ju?aw personalment g?al dan il-g?an u li tinsab fi Stat Membru ie?or.

19 F'dan ir-rigward, fl-ewwel lok, fir-rigward tal-libertà ta' stabbiliment, je?tie? li ji?i mfakkar li, skond ?urisprudenza kostanti, hija tinkludi attivitajiet li persuna tista' tag?mel g?al rasha, u l-e?er?izzju tag?hom (sentenza tal-11 ta' Marzu 2004, De Lasteyrie du Saillant, C?9/02, ?abra p. I?2409, punt 40 u ?urisprudenza ??itata).

20 Issa, il-kaw?a li l-qorti tar-rinviju qeda tisma' tirrigwarda persuni fi?i?i, li je?er?itaw attività bil-paga b?ala g?alliema f'li?eo pubbliku fil-?ermanja, li qed jitolbu t-te?id in kunsiderazzjoni, g?all-finijiet ta' l-impo?izzjoni tad-d?ul tag?hom fil-?ermanja, ta' telf ta' d?ul minn lokazzjoni tad-dar tag?hom g?al skop ta' abitazzjoni li tinsab fi Franza.

21 Jirri?ulta li interpretazzjoni tar-regoli tat-Trattat dwar il-libertà ta' stabbiliment ma twassal g?al ebda benefi??ju g?as-soluzzjoni tal-kaw?a prin?ipali.

22 G?al dak li jirrigwarda, fit-tieni lok, il-moviment liberu tal-kapital, je?tie? li ji?i indikat li n-nuqqas ta' te?id in kunsiderazzjoni, g?all-finijiet ta' l-impo?izzjoni tad-d?ul maqlug? fil-?ermanja, telf ta' d?ul minn lokazzjoni ta' dar fi Franza hija sitwazzjoni li, *a priori* u fl-istat attwali tad-dritt Komunitarju, jista' jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-moviment liberu tal-kapital, bis-sa??a ta' l-Artikolu 56 KE.

23 Issa, il-kaw?a prin?ipali tikkon?erna s-sena fiskali 1987, ji?ifieri sitwazzjoni fattwali u ?uridika pre?edenti kemm g?all-introduzzjoni mit-Trattat UE ta' l-Artikolu 73 B fit-Trattat KE, kif ukoll g?all-adozzjoni u d-d?ul fis-se?? tad-Direttiva tal-Kunsill ta' l-24 ta' ?unju 1988 g?all-implementazzjoni ta' l-Artikolu 67 tat-Trattat (88/361/KEE) (?U L 178, p. 5), li wettaq il-liberalizzazzjoni s?i?a tal-

movimenti tal-kapital.

24 Hemm lok li ji?i mfakkar li l-Artikolu 67(1), tat-Trattat KEE (li sar l-Artikolu 67(1) tat-Trattat KE, hu stess im?assar mit-Trattat ta' Amsterdam) ma implikax, mit-tmiem tal-perjodu tran?itorju, it-tne??ija tar-restrizzjonijiet g?all-movimenti tal-kapitali. Din it-tne??ija kienet, fil-fatt, ir-ri?ultat tad-direttivi tal-Kunsill me?uda abba?i ta' l-Artikolu 69 tat-trattat KEE (li sar l-Artikolu 69 Trattat KE, hu stess im?assar mit-Trattat ta' Amsterdam) (ara s-sentenzi tal-11 ta' Novembru 1981, Casati, 203/80, ?abra p. 2595, punti 8 sa 13, u ta' l-14 ta' Novembru 1995, Svensson u Gustavsson, C?484/93, ?abra p. I?3955, punt 5).

25 Fir-rigward tas-sena fiskali 1987, id-direttiva rilevanti kienet l-ewwel Direttiva tal-Kunsill, tal-11 ta' Mejju 1960, g?all-applikazzjoni ta' l-Artikolu 67 tat-Trattat (?U 1960, 43, p. 921), kif emendata u kkompletata fl-a??ar lok mid-Direttiva 86/566/KEE tal-Kunsill, tas-17 ta' Novembru 1986 (?U L 332, p. 22).

26 Din l-ewwel direttiva g?all-applikazzjoni ta' l-Artikolu 67 tat-trattat kienet tillimita ru?ha li tipprovdi, fl-Artikolu 1(1) tag?ha, l-g?oti mill-Istati Membri ta' l-awtorizzazzjoni ta' kambju me?tie? g?all-konklu?joni jew l-e?ekuzzjoni tat-tran?azzjonijiet u g?at-trasferimenti bejn residenti ta' Stati Membri konnessi ma' ?erti movimenti tal-kapital imsemmija fl-annessi ta' l-imsemmija direttiva.

27 Jidher li r-regoli fil-qasam tal-moviment liberu tal-kapital applikabbli fid-data tal-fatti tal-kaw?a prin?ipali, ji?ifieri fl-1987, ma jipprekludux il-projbizzjoni tat-te?id in kunsiderazzjoni, g?all-kalkolu tar-rata ta' impo?izzjoni tad-d?ul taxxabbli fi Stat Membru, tat-telf tad-d?ul minn lokazzjoni ta' dar li tinsab fi Stat Membru ie?or.

28 Il-Kummissjoni tikkunsidra li s-sitwazzjoni tal-konju?i Ritter-Coulais g?andha ti?i e?aminata fid-dawl tal-prin?ipju tal-moviment liberu tal-?addiema msemmi fl-Artikolu 48 tat-Trattat KEE (li sar l-Artikolu 48 tat-Trattat KE, li hu stess sar, wara modifiki, l-Artikolu 39 KE).

29 F'dan ir-rigward, hemm lok li ji?i indikat li, anki jekk, fil-livell formali, il-Qorti tar-rinviju limitat id-domanda tag?ha g?al de?i?joni preliminari g?all-interpretazzjoni tal-libertà ta' stabbiliment u moviment liberu tal-kapital, ?irkustanza b?al din ma tostakolax li l-Qorti tal-?ustizzja tag?ti lill-qorti nazzjonali l-elementi kollha ta' interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju li jistg?u jkunu utili g?as-sentenza tal-kaw?a li tkun qeda tisma', sew jekk din il-qorti g?amlet referenza jew le meta g?amlet id-domanda tag?ha (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-12 ta' Di?embru 1990, SARPP, C?241/89, ?abra p. I?4695, punt 8; tat-2 ta' Frar 1994, Verband Sozialer Wettbewerb, mag?rufa b?ala "Clinique", C?315/92, ?abra p. I?317, punt 7; ta' l-4 ta' Marzu 1999, Consorzio per la tutela del formaggio Gorgonzola, C?87/97, ?abra p. I?1301, punt 16, u tad-29 ta' April 2004, Weigel, C?387/01, ?abra p. I**?***4981, punt 44).*

30 Konsegwentement, je?tie? li ti?i e?aminata l-le?i?lazzjoni nazzjonali fid-dawl ta' l-Artikolu 48 tat-Trattat.

31 F'dan ir-rigward, hemm lok li ji?i mfakkar li kull ?ittadin Komunitarju, indipendentement mir-residenza u min-nazzjonalità tieg?u, li g?amel u?u mid-dritt tal-moviment liberu tal-?addiema u li e?er?ita attività professjonali fi Stat Membru ie?or minn dak tar-residenza, jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 48 tat-Trattat (ara s-sentenzi tat-12 ta' Di?embru 2002, De Groot, C-385/00, ?abra p. I-11819, punt 76, kif ukoll tat-13 ta' Novembru 2003, Schilling u Fleck?Schilling, C?209/01, ?abra p. I?13389, punt 23, kif ukoll tas-7 ta' Lulju 2005, Van Pommeren-Bourgondiën, C-227/03, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punti 19, 44 u 45).

32 Jirri?ulta li s-sitwazzjoni tal-konju?i Ritter-Coulais, li kienu ja?dmu fi Stat Membru differenti minn dak fejn tinsab ir-residenza reali tag?hom, taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 48 tat-

Trattat.

33 Minbarra dan, jirri?ulta minn ?urisprudenza kostanti li d-dispo?izzjonijiet flimkien tat-trattat dwar il-moviment liberu tal-persuni g?andu l-g?an li jiffa?ilità, g?a?-?ittadini Komunitarji, l-e?er?izzju ta' l-attivitajiet professjonali ta' kull tip fit-territorju tal-Komunità u jipprekludu mi?uri li jistg?u jag?tu ?vanta?? lil dawn i?-?ittadini meta huma jixtiequ je?er?itaw attività ekonomika fit-territorju ta' Stat Membru ie?or (ara s-sentenzi tas-7 ta' Lulju 1992, Singh, C?370/90, ?abra p. I?4265, punt 16; tas-26 ta' Jannar 1999, Terhoeve, C?18/95, ?abra p. I?345, punt 37; tas-27 ta' Jannar 2000, Graf, C?190/98, ?abra p. I?493, punt 21; tal-15 ta' ?unju 2000, Sehrer, C?302/98, ?abra p. I-4585, punt 32, kif ukoll Schilling u Fleck-Schilling, i??itata, punt 24).

34 F'dan ir-rigward, je?tie? li ji?i mfakkar li, jekk il-le?i?lazzjoni nazzjonali applikabbli, ji?ifieri l-Artikoli 32 b(1) u (2), kif ukoll 2 a(1), l-ewwel fra?i, punt 4, ta' l-EStG 1987, jie?du in kunsiderazzjoni d?ul po?ittivi konnessi ma' l-isfruttament ta' djar li jinsabu f'pajji? barrani g?all-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul, hija ma tie?ux in kunsiderazzjoni, fin-nuqqas ta' d?ul po?ittivi b?al dawn, it-telf ta' d?ul ta' l-istess tip.

35 Jirri?ulta li l-persuni li, b?all-konju?i Ritter-Coulais, ja?dmu fil-?ermanja filwaqt li jirrisjedu fid-dar proprja tag?hom li tinsab fi Stat Membru ie?or, ma kellhomx, fin-nuqqas ta' d?ul po?ittiv, id-dritt li jitolbu li jittie?ed in kunsiderazzjoni t-telf tad-d?ul marbut ma l-isfruttament tad-dar tag?hom sabiex ti?i stabbilita r-rata ta' impo?izzjoni tad-d?ul tag?hom, b'differenza ma' persuni li ja?dmu u jirrisjedu fid-dar proprja tag?hom fil-?ermanja.

36 Anki jekk il-le?i?lazzjoni nazzjonali in kwistjoni ma ssemmix direttament in-nonresidenti, dawn ta' l-a??ar huma aktar spiss proprjetarji ta' dar li tinsab barra mit-territorju ?ermani? milli r-residenti.

37 Jirri?ulta li t-trattament irri?ervat mil-le?i?lazzjoni nazzjonali, g?all-?addiema mhux residenti, hija inqas vanta??u?a minn dik li jibbenefikaw minnha l-?addiema li jirrisjedu l-?ermanja fid-djar tag?hom stess.

38 Konsegwentement, le?i?lazzjoni b?al dik fil-kaw?a prin?ipali hija b?ala prin?ipju preklu?a mill-Artikolu 48 tat-Trattat.

39 Madankollu huwa importanti li ji?i rrilevat li l-Gvern ?ermani? isostni li t-trattament ?vanta??uz tal-persuni li j?allsu t-taxxa li mhumiex residenti, huwa ??ustifikat bin-ne?essità li ti?i ggarantita l-koerenza fiskali tas-sistema nazzjonali li fiha tinsab l-imsemmija le?i?lazzjoni.

40 F'dan ir-rigward, huwa suffi?jenti li ji?i kkonstatat li, peress li s-sistema fiskali ?ermani?a tie?u in kunsiderazzjoni, g?all-iskop li ti?i stabbilita r-rata ta' impo?izzjoni, d?ul po?ittivi konnessi ma' l-isfruttament ta' dar g?al skop ta' abitazzjoni li tinsab fi Stat Membru ie?or, l-ebda kunsiderazzjoni ta' koerenza fiskali ma tista' ti?i invokata sabiex ti??ustifika r-rifjut li jittie?ed in kunsiderazzjoni g?all-istess finijiet ta' telf ta' d?ul ta' l-istess tip, u provenjenti mill-istess Stat.

41 Fir-rigward ta' l-osservazzjonijiet imsemmija, je?tie? li r-risposta li g?andha ting?ata g?at-tieni domanda tkun li l-Artikolu 48 tat-Trattat irid ji?i interpretat fis-sens li dan jipprekludi li le?i?lazzjoni nazzjonali, b?alma hi dik in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li ma tippermettix lil persuni fi?i?i, li jir?ievu d?ul fi Stat Membru abba?i ta' xog?ol b?ala impjegati u li huma taxxabbli b'mod illimitat, li jitolbu, g?all-finijiet li ti?i stabbilita r-rata ta' impo?izzjoni applikabbli ta' l-imsemmija d?ul f'dan l-Istat, it-te?id in kunsiderazzjoni tat-telf tad-d?ul minn lokazzjoni ta' dar g?al skop ta' abitazzjoni li huma ju?aw personalment g?al dan il-g?an u li tinsab fi Stat Membru ie?or, filwaqt li d?ul po?ittivi minn lokazzjoni konnessi ma' dar b?al din ikunu, g?al dan il-g?an, me?uda in kunsiderazzjoni.

Fuq l-ispejje?

42 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti, barra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (Awla Manja) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 48 tat-Trattat KEE (li sar l-Artikolu 48 KE, li huwa stess sar, wara emenda, l-Artikolu 39 KE) irid ji?i interpretat fis-sens li dan jipprojbixxi li le?i?lazzjoni nazzjonali, b?alma hi dik in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li ma tippermettix lil persuni fi?i?i, li jir?ievu d?ul fi Stat Membru abba?i ta' xog?ol b?ala impjegati u li huma taxxabbli b'mod illimitat, li jitolbu, g?all-finijiet li ti?i stabbilita r-rata ta' impo?izzjoni applikabbli ta' l-imsemmija d?ul f'dan l-Istat, it-te?id in kunsiderazzjoni tat-telf tad-d?ul minn lokazzjoni ta' dar g?al skop ta' abitazzjoni li huma ju?aw personalment g?al dan il-g?an u li tinsab fi Stat Membru ie?or, filwaqt li d?ul po?ittivi minn lokazzjoni konnessi ma' dar b?al din ikunu, g?al dan il-g?an, me?uda in kunsiderazzjoni.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.